



Universidad
Zaragoza

Trabajo Fin de Grado

**Metodología AICLE: Diseño Curricular y
Aplicación en el Aula de Educación Infantil**

Autora

Pilar Navarro Pardo

Directora

Manuela Ruiz Pardos

Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación. Campus de Huesca.

2015

Índice

Introducción	3
1. Experiencias AICLE: Origen, evolución y modelos.	6
1.1 AICLE en Europa.....	6
1.2 AICLE en España.....	7
1.3 Tipos de AICLE	9
2. ¿Qué es AICLE?: Fundamentos teóricos y conceptos clave	12
2.1 Teorías del aprendizaje y educación bilingüe	12
2.2 Características generales de AICLE.....	16
2.3 Las cuatro Cs: Contenido, Comunicación, Cognición y Cultura	18
2.4 Niveles de lenguaje: <i>The Language Triptych</i>	21
2.5 Demandas comunicativas y cognitivas: The CLIL Matrix	22
2.6 Ventajas y retos de la metodología AICLE.....	24
3. Diseño y desarrollo de Unidades Didácticas AICLE en Educación Infantil	28
3.1 Diseño de Unidades Didácticas AICLE: Guía del profesor.....	30
3.2 Ejemplo de Unidad Didáctica AICLE en Educación Infantil	37
3.3 Aplicación en el aula: <i>The Water Cycle</i> Ejemplo de Unidad Didáctica AICLE en Educación Infantil	41
Conclusiones	47
Anexo.....	48
Bibliografía	51

Metodología AICLE: Diseño Curricular y Aplicación en el Aula de Educación Infantil

- Pilar Navarro Pardo
- Dirigido por Manuela Ruiz Pardos
- Presentado para su defensa en la convocatoria de Junio del año 2015

Resumen

El Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua Extranjera (AICLE) es un método eficaz para que los alumnos adquieran competencias comunicativas y lingüísticas a la vez que aprenden contenidos curriculares. El presente Trabajo Fin de Grado se ha estructurado en tres capítulos. En el primer capítulo, se explica el desarrollo de la metodología AICLE en la Unión Europea, España y Aragón. También se analizan las ventajas, desventajas y desafíos asociados a la metodología AICLE para profesores y alumnos. Además, aparece un pequeño apunte sobre teorías de enseñanza de aprendizaje previas. A continuación, en el segundo capítulo definiré y analizaré las principales características de AICLE y algunos de sus conceptos clave entre los que aparecen las 4Cs (contenido, comunicación, cognición y cultura), los distintos niveles de lenguaje utilizados en el proceso de enseñanza-aprendizaje (*Language Triptych*), herramientas específicas de evaluación (*CLIL Matrix*), recomendaciones generales o guía didáctica del profesor (*Tool Kit*) y diferentes tipos de implementación de esta metodología. Finalmente, en el capítulo tercero presentaré el diseño y aplicación práctica de una unidad didáctica AICLE en el área de Educación Infantil.

Palabras clave

AICLE, Educación Infantil, metodología, comunicación, contenido, cultura

INTRODUCCIÓN

Actualmente, nos encontramos inmersos en una sociedad global caracterizada por el multiculturalismo, la globalización y la revolución tecnológica, lo que supone nuevos desafíos en el ámbito docente en general y en el campo de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en particular. Esto significa que los sistemas educativos tienen que adaptarse con más rapidez a las continuas transformaciones sociales. En este sentido es especialmente relevante la utilización de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación (TICs) en el contexto educativo actual. La comunicación en lengua extranjera se ha convertido en un importante reto de formación académica y un aspecto fundamental en las relaciones sociales, por lo que parece evidente la necesidad de integrar el aprendizaje de una segunda lengua en el diseño curricular de las distintas materias impartidas a partir de la etapa de Educación Infantil.

En España se ha comprobado que el nivel de inglés es inferior al de otros países, como es el caso de Dinamarca o Finlandia que encabezan el ranking mundial de dominio de este idioma como se señala en el *English Proficiency Index*. Entre las diversas metodologías de enseñanza-aprendizaje de segundas lenguas, y atendiendo a mi breve experiencia en Educación Infantil y a los conocimientos adquiridos durante mis estudios de grado, destacaría la metodología AICLE por su carácter innovador y adecuado a los actuales programad de educación bilingüe existentes tanto en la Unión Europea como en España.

Esta nueva metodología tiene un objetivo primordial y principal, integrar junto con el contenido que se va a trabajar en las aulas, la lengua no nativa. Es decir, utilizar las asignaturas escolares para enseñar a los alumnos una lengua extranjera, con esto los alumnos pueden aprender el contenido y el idioma al mismo tiempo. Desde el 1 de Febrero de 1996, con la firma del convenio de colaboración entre el Ministerio de Educación y Cultura y el Consejo Británico (*British Council*), muchos centros educativos han apostado por el bilingüismo en las aulas, empezando por centros de Educación Infantil hasta Bachillerato. Esta metodología puede adaptarse a todos los cursos sin excepción, aunque en algunos casos, como el de Educación Infantil sea más

difícil su adaptación ya que las asignaturas o materias no contienen tanto material didáctico como en cursos posteriores.

He decidido hacer este trabajo sobre la metodología AICLE porque según mi breve experiencia en Educación Infantil las actividades que se realizan en el aula deben ser motivadoras, significativas y auténticas, si no es muy difícil que se produzca un aprendizaje en la lengua por parte de los alumnos. Estas tres características se corresponden con los principios que deben cumplir las actividades AICLE, por esta razón creo que es muy interesante esta metodología para poder trabajarla en las aulas. Como se ha podido comprobar en varias investigaciones de autores como Piaget o Vigotsky, los niños aprenden con facilidad las lenguas que se emplean en los ámbitos cercanos a ellos, entre los que podemos encontrar a la familia y a las escuelas. Los niños tienen una gran capacidad de adquirir lenguas, por ello cuanto antes se les empiece a enseñar otra lengua antes se dará su aprendizaje.

En la mayoría de los casos cuando los niños o los jóvenes aprenden un idioma nuevo lo hacen en los centros educativos o en las academias, por lo que el aprendizaje no se pone de manifiesto en un entorno real para el alumno, sino en un entorno guiado por normas gramaticales y pautas del profesor. La metodología AICLE favorece que el idioma se aprenda de un modo más natural, más parecido al de su lengua materna. Si los niños aprenden a usar la lengua en situaciones reales, habrá sido un aprendizaje mucho más eficaz. AICLE ofrece experiencias muy reales para que los alumnos puedan aprender un segundo idioma de una manera más productiva para ellos, y sobre todo no creyendo que el inglés es una asignatura más que hay que aprender. Los estudiantes deben valorar la importancia de ser capaces de comunicarse en una segunda lengua, deben verlo como una mejora en su proceso de aprendizaje y como un elemento integrado en todas sus asignaturas. Como se utiliza un método más natural y eficaz, los alumnos están muy motivados y predisuestos para el aprendizaje de una nueva lengua. Según Teresa Navés y Carmen Muñoz (2000:3), “la naturalidad que proporciona AICLE parece ser uno de los factores clave tanto en el éxito del aprendizaje de las asignaturas como del aprendizaje de las lenguas en las que se imparten”.

Un aspecto muy importante que me ha llevado a interesarme profesionalmente por esta metodología es que se busca enseñar a través de una lengua extranjera no enseñar en una lengua extranjera. Es un objetivo difícil de conseguir, pero con la capacidad de los profesores especializados y el esfuerzo por parte de alumnos, centro, familias y educadores, todo es posible. Los profesores de asignatura que quieran seguir la metodología AICLE deben prestar atención a la lengua y al contenido de sus clases, para poder ayudar a los estudiantes a adquirir contenido y lenguaje al mismo tiempo. Además, AICLE no se centra solo en el inglés como idioma, sino como un idioma mundial arraigado en las tradiciones socio-económicas, políticas y culturales de las diferentes naciones, lo que hace aún mucho más interesante poder trabajar con ella, ya que engloba diversos aspectos culturales.

Por otra parte, esta metodología no permite que los conocimientos adquiridos por los alumnos desaparezcan, ya que ofrece a los estudiantes la posibilidad de practicar todo lo que han aprendido al mismo tiempo que aprenden nuevos contenidos. Este aspecto no se consigue con otras metodologías, las cuales solo tienen como objetivo que los alumnos aprendan otro idioma basándose principalmente en aspectos gramaticales y léxicos. Para que se dé una buena adquisición de una lengua extranjera es tan importante la comunicación escrita como la interacción oral. Por esto es mucho más productiva ya que los niños no aprenden sonidos, estructuras o reglas gramaticales, los alumnos aprenden de una manera espontánea en un contexto natural.

La metodología AICLE se fomenta la comunicación oral de los alumnos de forma específica, como una herramienta de aprendizaje. Su principal objetivo es que los alumnos adquieran un buen dominio del idioma utilizándolo como lengua de enseñanza y aprendizaje, además, se potencia la lengua en la realidad cotidiana. Esta metodología ofrece una buena opción educativa para poder potenciar el uso de la lengua ya que se refuerza la competencia oral entre los alumnos y se centra en transmitir contenidos de áreas de manera oral.

1. EXPERIENCIAS AICLE: ORIGEN, EVOLUCIÓN Y MODELOS

Antes de los años 70, se podían encontrar colegios en Malta y Bulgaria donde se utilizaban más de un idioma. Esto ocurría por su localización geográfica, ya que estaban cerca de las fronteras o en ciudades muy grandes. En estos centros lo que se intentaba conseguir era que los alumnos fueran bilingües y pudieran adquirir competencias en distintos idiomas.

Durante las décadas de 1970 y 1980 este tipo de educación fue creciendo debido al impacto del experimento canadiense sobre la enseñanza de inmersión. Todo empezó con unos padres de habla inglesa residentes en Quebec, que creyeron que lo mejor para sus hijos era que aprendieran también la lengua francesa, que ahí se hablaba. Estos padres buscaron ofrecer a sus hijos una educación en la lengua francesa para que pudieran adquirir habilidades lingüísticas significativas.

Los programas de inmersión han tenido mucho éxito en Canadá gracias al apoyo y participación de los padres y de las autoridades. Estos proyectos han dado pie a diversos estudios e investigaciones sobre la inmersión lingüística dentro del área de educación.

1.1 AICLE en Europa

En las escuelas europeas se ofrecen actualmente diferentes temas o materias en el currículum en lengua extranjera. Durante la década de 1990 hubo un cambio significativo en las instituciones europeas, ya que se empezó a explorar los métodos de enseñanza innovadores que ya existían y se estaban poniendo en práctica por todo el mundo.

La promoción de la diversidad lingüística en educación y formación, ha sido siempre considerada de interés dentro de la Unión Europea, pero a partir de la década de los 90 fue cuando se destacó la importancia de los métodos de innovación de la enseñanza de idiomas extranjeros.

Desde entonces se han lanzado varias iniciativas y programas dentro del campo de AICLE. Ha habido un apoyo financiero destinado a actividades de movilidad dirigidas al profesorado de otras disciplinas que deseen enseñar en lengua extranjera. También

podemos encontrar planes de estudio, módulos intensivos, cursos u otras actividades educativas, incluyendo actividades multidisciplinares y la docencia de asignaturas en otros idiomas. En 1995, la Comisión Europea aprobó el documento *El Libro Blanco. Enseñanza y aprendizaje. Hacia una sociedad del aprendizaje*, que trataba sobre la educación y planteaba como objetivo primordial el uso y dominio de tres lenguas comunitarias.

Uno de los programas más conocido a nivel europeo es el Programa Erasmus, “tiene como objetivo atender a las necesidades de enseñanza y aprendizaje de todos los participantes en educación superior formal y en formación profesional de grado superior, cualquiera que sea la duración de la carrera o cualificación, incluidos los estudios de doctorado, así como a las instituciones que imparten este tipo de formación.” (Gobierno de España, SEPIE).

1.2 AICLE en España

En el panorama español se ha podido ver un rápido desarrollo de AICLE. Esto se debe al compromiso europeo por fomentar y mejorar el multilingüismo y sobre todo debido a la creciente concienciación de la población española por aprender un idioma extranjero.

Los programas bilingües de educación llegaron a España tras la firma del convenio de Colaboración entre el Ministerio de Educación y Cultura y el *British Council* el 1 de Febrero de 1996. Este programa permite que los alumnos puedan cursar las enseñanzas siguiendo el currículo que integra los elementos del currículo español y británico. Estos cursos se imparten desde Educación Infantil hasta Educación Secundaria. En el año 1999, Aragón junto con otras Comunidades Autónomas, asumieron las competencias en el ámbito educativo, y en el libre ejercicio de esas competencias la Administración consideró interesante continuar apostando por este programa.

Desde la implantación de este programa, el número de centros bilingües ha aumentado en el año 2011, el Ministerio de Educación cifraba en 82 los centros de Educación Primaria bilingüe en España. Este Convenio fue renovado el día 18 de abril

de 2013. Este programa de currículo integrado hispano-británico se inicia en el 2º ciclo de Educación Infantil y se desarrolla hasta el final de la etapa de Educación Secundaria Obligatoria. Actualmente, se imparte en 84 Colegios Públicos de Educación Infantil y Primaria y en 43 Institutos de Enseñanza Secundaria, repartidos en diez Comunidades Autónomas, además de Ceuta y Melilla. El objetivo principal del Programa es proporcionar desde una etapa muy temprana un modelo enriquecido de educación bilingüe mediante la integración curricular de dos lenguas y dos culturas (inglesa y española). También se espera que los alumnos formados en este programa sean capaces de desenvolverse en distintas culturas y estén mejor preparados para hacer frente a las demandas del siglo XXI en una Europa cada vez más multilingüe y competitiva.

En España los modelos de AICLE varían dependiendo de la región, pero se puede decir que en todas las comunidades bilingües AICLE ha evolucionado como el mejor enfoque para incorporar idiomas extranjeros. Por lo que esta metodología se ha utilizado como una manera de fomentar el multilingüismo y la diversidad lingüística, uno de los objetivos de las políticas europeas.

Según Carmen Pérez Vidal (2011:5) “el proceso de implementación de los programas ha sido ejemplar en gran parte del estado español, con programas formativos de gran calado, medidas incentivas, y entusiasmo institucional.”

En Aragón, el 14 de Febrero de 2013 se publica la Orden por la que se regula el Programa Integral de Bilingüismo en Lenguas Extranjeras en Aragón (PIBLEA), a partir del curso 2013-2014. Desde este momento Aragón cuenta con más de 233 centros autorizados, dando la posibilidad de participación, en las convocatorias que se publican anualmente, a todos los centros escolares que la requieren. La enseñanza bilingüe en Aragón se puede impartir en las etapas de infantil, primaria, secundaria obligatoria, bachillerato y formación profesional.

Con esta Orden, se inició un nuevo tiempo en el aprendizaje de lenguas extranjeras dentro de Aragón, se garantizó una continuidad a los programas bilingües ya existentes, y se dio la oportunidad y ambición de poder ponerse en práctica en más centros escolares, junto a la posibilidad de renovarse. Para que los centros puedan optar a ser

centros bilingües necesitan cumplir una serie de requisitos fijados por el Departamento de Educación (Artículo 4. Requisitos de participación, 2013):

a. Disponer de suficiente profesorado con competencia para asumir la impartición en el idioma correspondiente en toda la etapa que corresponda. El profesorado deberá tener destino definitivo en el centro. En los centros concertados, el centro deberá asegurar la permanencia de profesorado con esa competencia en el centro.

Para la acreditación de esta competencia se atenderá a la normativa que se regula en el anexo I de la presente orden.

b. Contar con la aprobación de la mayoría del Claustro de Profesores y del Consejo Escolar del centro

c. Presentar un proyecto bilingüe según las orientaciones de la convocatoria.

Según la regulación de PIBLEA, existen dos modalidades de Currículo impartido en lengua extranjera 1 o 2 (CILE 1 o CILE 2). Los centros que solicitan la impartición, sin incluir la lengua extranjera, de al menos 2 áreas en lengua extranjera desarrollarán el Currículo impartido 2, estos centros deberán impartir en lengua extranjera un mínimo de un 30% del horario escolar.

Los centros que sólo imparten 1 área, materia o módulo en lengua extranjera desarrollarán el Currículo impartido 1 (CILE 1), en el que tendrán que impartir un mínimo de un 20%, dentro de su horario escolar, en lengua extranjera. En ambos porcentajes se considera incluido el horario que se establece para el correspondiente idioma, es decir, la clase de lengua extranjera como tal (clase de inglés) no entre dentro del tanto por ciento.

1.3 Tipos de AICLE

Según el país, la forma de implementación de la metodología AICLE varía. Sin embargo, en la gran mayoría de los países los idiomas que se utilizan son lenguas extranjeras o lenguas regionales y minoritarias. Por ejemplo, en la República Checa,

Bulgaria y Reino Unido se utiliza, exclusivamente, la metodología AICLE con idiomas extranjeros, mientras que en Eslovenia se trabaja con las lenguas regionales o minoritarias.

Otro caso distinto es, cuando se combina el uso de dos lenguas oficiales de estado, esto ocurre en Finlandia, Luxemburgo, Bélgica, Irlanda y Bélgica. Solo siete países utilizan AICLE para una educación trilingüe, combinando las lenguas extranjeras con una lengua nacional (Latvia), o la lengua extranjera y la lengua nacional con una lengua minoritaria (Austria).

Dentro de una enseñanza plurilingüe podemos encontrar distintas formas de llevar a cabo esta metodología, no hay solo una, estas pueden adaptarse mejor a lo se busca, a los objetivos, contenidos, competencias... Podemos definir los tipos de AICLE dependiendo de varios ítems:

Dentro de la metodología AICLE hay dos tipos de concebir esta metodología:

- Content-based instruction: los contenidos académicos se trabajan en la clase de lengua.
- Language-sensitive conten instruction: en esta se utiliza la LE para trabajar los contenidos académicos utilizando estrategias, técnicas y materiales específicos.

Además, se puede encontrar un tipo de AICLE más duro (*Hard CLIL*), definido como: un tipo de inmersión parcial cuando casi la mitad el currículo o más se enseñaron en un idioma no nativo. O un tipo más suave (*Soft CLIL*) enseñando temas del currículo como parte de un curso de idiomas.

Los modelos más típicos y más usados con niños en edad preescolar, a menudo implican juegos y otras actividades basadas en un enfoque lúdico, donde la lengua no nativa es utilizada en mayor o menor medida. No hay mucha variación en los tipos de AICLE por hay modelos que suelen ser llamados “modelos de inmersión” (*immersion*). Estos modelos implican introducir sonidos, palabras y estructuras donde el foco principal está en simular y en actividades divertidas.

Hay diferencias entre el contenido basado en la enseñanza de la lengua (*content-based language teaching-CBLT*) y el aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera (AICLE). La primera diferencia es que *CBLT* trata los contenidos de enseñanza en las clases de idiomas, mientras que AICLE aborda un tema de enseñanza al mismo tiempo como lengua de enseñanza. La metodología AICLE es también diferente a la inmersión, donde los alumnos aprenden todos los temas en otro idioma y no hay ningún foco basado en el aprendizaje del lenguaje. *CBLT* es donde los profesores de lengua enseñan otro idioma a través de contenido. Mientras que con AICLE, los estudiantes están trabajando todo el tiempo en otro idioma, los alumnos aprender contenidos a través de otro idioma.

A menudo es difícil distinguir las formas de AICLE de las buenas prácticas en el aprendizaje temprano del lenguaje. Esto es porque el tema de aprendizaje suele ser muy auténtico para los niños. Mientras que los alumnos son conscientes de que están aprendiendo a escuchar y usar sonidos y palabras de otra lengua, su enfoque principal está en el hacer - ya sea jugando, cantando, dibujando, en modelos de construcción u otras actividades. A menudo cuenta como formas de "clubes del idioma" (*language clubs*), *CLIL* en las aulas de preescolar se encuentra generalmente en el sector privado, dando mucha atención al uso de los maestros del jardín de infancia y a otros que tienen un alto grado de fluidez en el idioma. Por esta razón el maestro es especialmente importante como modelo hablante de la lengua cuando se trabaja con los niños de este grupo de edad, particularmente en lo referente a la fonología (Garcia, 2009:348).

2. ¿QUÉ ES AICLE? FUNDAMENTOS TEÓRICOS Y CONCEPTOS CLAVE

La metodología “Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua Extranjera” se caracteriza por su dualidad en los procesos de enseñanza y aprendizaje, ya que los alumnos adquieren al mismo tiempo y en partes iguales la lengua extranjera y el contenido. AICLE es un método que integra la enseñanza de contenidos del currículo, con la enseñanza de una lengua no nativa.

El principal autor de la metodología (Marsh, 1994) explica "AICLE hace referencia a las situaciones en las que las materias o parte de las materias se enseñan a través de una lengua extranjera con un objetivo doble, el aprendizaje de contenidos y el aprendizaje simultaneo de una lengua extranjera. "

Actualmente podemos encontrar muchos autores que han trabajado y escrito sobre esta metodología, por esta razón hay distintas definiciones, "Un término utilizado para hablar de sistemas de educación bilingüe" (Gajo, 2007). "Un método de aprendizaje cuyo objetivo es aprender la materia junto con el aprendizaje de un idioma" (Van de Craen, 2006). "Un enfoque educativo en evolución para la enseñanza y el aprendizaje donde las asignaturas se imparten por medio de un lenguaje no nativo." (TKT: Manual de CLIL, 2009). "Es un enfoque o método que integra la enseñanza de contenidos del currículo con la enseñanza de una lengua no nativa."(Bentley, 2010:5).

Aprendizaje Integrado de Lenguas Extranjeras y otros Contenidos Curriculares implica estudiar asignaturas como la historia o las ciencias naturales en una lengua distinta de la propia. AICLE resulta muy beneficioso tanto para el aprendizaje de otras lenguas (francés, inglés,...) como para las asignaturas impartidas en dichas lenguas. El énfasis de AICLE en la “resolución de problemas” y “saber hacer cosas” hace que los estudiantes se sientan motivados al poder resolver problemas y hacer cosas incluso en otras lenguas. (Navés y Muñoz, 2000).

2.1 Fundamentación teórica

En este apartado se va a explicar los elementos básicos de las teorías de enseñanza y aprendizaje de Lengua Extranjera previas a AICLE, las cuales han influenciado la teoría

de esta metodología y han contribuido a definir los límites del contexto educativo bilingüe actual.

Enfoque comunicativo

El enfoque comunicativo (*Communicative Approach*) es conocido como la enseñanza comunicativa de la lengua. Es una metodología, la cual aparece debido a los cambios en las ciencias del lenguaje. Pretende superar el concepto de la lengua como un sistema de reglas y que la comunicación o competencia comunicativa sea el centro de atención, ya que es un instrumento para la creación de significados en los alumnos. Cuando hablamos de la competencia comunicativa nos referimos al proceso de comunicación, donde participan unos interlocutores en una situación concreta y con un fin determinado. Según D. Hymen, está relacionado con saber cuándo hay que hablar, con quién, dónde, en qué forma.

Es la capacidad de crear enunciados, que no se basen solamente en una buena estructura gramatical, también deben ser socialmente apropiados. El enfoque o método comunicativo tiene un carácter funcional, por esta razón se llama *Functional Approach*. Se intentan capacitar al alumno para una comunicación real, tanto en la vertiente escrita como en la oral, con otros hablantes.

Entre las actividades utilizadas en este método, podemos encontrar juegos teatrales o de rol (*role play*), que permiten a los alumnos tener una retroalimentación (*feedback*) inmediata. Se suele trabajar por proyectos, los alumnos deben elegir el tema, deben elaborar un calendario y esquema de trabajo, deben buscar información, y esto les puede ayudar con el tema de la motivación.

Como ya he mencionado, el enfoque comunicativo presta atención a la comunicación, es decir, a lo que se hace con el lenguaje, determinando así los contenidos necesarios que se deben enseñar, los procedimientos y técnicas a utilizar, y lo más importante, el papel que desempeñan alumnos y profesores.

El enfoque comunicativo se basa en una larga lista de características y principios que fueron resumidas por David Nunan (1996) en los siguientes términos:

1. Poner énfasis en la comunicación en la lengua extranjera a través de la interacción.
2. Introducir textos reales en la situación de aprendizaje.
3. Ofrecer a los alumnos oportunidades para pensar en el proceso de aprendizaje y no sólo en la lengua.
4. Dar importancia a las experiencias personales de los alumnos como elementos que contribuyen al aprendizaje del aula.
5. Intentar relacionar la lengua aprendida en el aula con actividades realizadas fuera de el

El enfoque comunicativo ha influido en la percepción de cómo el método AICLE puede ayudar a los alumnos con la adquisición y aprendizaje de idiomas, y además le da la razón en que para que los alumnos logren un dominio de la lengua deben tener una exposición a aportaciones comprensibles.

Enfoque significativo

Para David Ausubel (1963-1968) el aprendizaje significativo es el mecanismo humano, por excelencia, para adquirir y almacenar la inmensa cantidad de ideas e informaciones representadas en cualquier campo de conocimiento.

Este psicólogo reafirma la importancia de un aprendizaje significativo donde hay un conocimiento ya existente sobre la nueva habilidad o conocimiento a aprender. Para que la nueva información se integre en la memoria del individuo, este conocimiento previo, tiene que estar claro y disponible en la estructura cognitiva del alumno.

Con esto la información ya integrada puede servir para que los alumnos entiendan mejor la nueva información, con ella se reestructura y se modifican los conocimientos ya integrados con anterioridad.

Para Ausubel es necesario que los alumnos muestren un papel activo, ya que son ellos quienes tienen que construir su conocimiento. Si recordamos, una de las principales características de la metodología AICLE, es que el alumno tenga un papel activo en su aprendizaje, en este caso en la lengua.

Existe una clara conexión entre el enfoque significativo y la metodología AICLE, ya que los dos buscan una lógica y un significado en el posible conocimiento del alumno. Además los profesores se preocupan porque el alumno pueda asimilarlo, insertarlo en sus redes de significados ya construidos. En AICLE se busca que los conocimientos estén relacionados para hacer más fácil el aprendizaje. Los significados que el alumno construye durante su aprendizaje son el resultado de una compleja serie de interacciones, donde intervienen tres elementos: el alumno, el docente y los contenidos. Todo ello unidos por estrategias de aprendizaje que el docente puede ofrecer al alumno (*scaffolding*).

El aprendizaje significativo se manifiesta de diferentes maneras y conforme al contexto del alumno y a los tipos de experiencias que tenga cada niño y cómo las relacione, por lo que es importante ayudar a los alumnos cuando ellos lo necesiten.

Enfoque natural

El método natural basa sus planteamientos en la convicción de que el proceso de aprendizaje de una segunda lengua es similar al proceso de adquisición de una primera lengua. Este enfoque otorga especial importancia a la comprensión y a la comunicación del significado de los enunciados y promueve la creación de un ambiente de aprendizaje adecuado en el aula para que se produzca de manera satisfactoria la adquisición de una segunda lengua (Centro Virtual Cervantes).

Hace referencia al aprendizaje del idioma como si se tratara del aprendizaje de la lengua materna (Krashen y Terrel, 1983). El enfoque natural está basado en las 5 hipótesis de Krashen (1985) sobre la adquisición de una segunda lengua: la hipótesis de adquisición del lenguaje, la hipótesis del monitor, la hipótesis del orden natural, la hipótesis del input comprensible y por último la hipótesis del filtro afectivo.

El enfoque natural otorga a la comunicación la función más importante de la lengua, y se centra en la enseñanza de habilidades comunicativas. Como cualquier modelo que sigue los principios y características del enfoque natural, el modelo AICLE entiende que todo lo necesario para el desarrollo de la segunda lengua es la exposición al flujo lingüístico y las oportunidades que los alumnos pueden tener para producirlo. Esto es también llamado input y output comprensible. A partir tanto del enfoque natural como del método AICLE los estudiantes desarrollan la fluidez usando el lenguaje para comunicarse por una variedad de propósitos.

2.2 Características generales de AICLE

La metodología AICLE se caracteriza principalmente porque la enseñanza está centrada en el alumno (Grenfell, 2002), esto quiere decir, que se debe promover y motivar la participación de los alumnos y prestar atención a las posibles dificultades o necesidades que estos puedan tener. Esto ayudará a la comprensión del contenido de las materias en la segunda lengua (L2). Se debe procurar que el aprendizaje sea más interactivo y autónomo. AICLE considera que el aprendizaje es algo que el alumno debe hacer que ocurra a partir de la utilización y el manejo de la información, por lo que demanda la participación activa del alumnado. También supone promover la implicación de los estudiantes. Además, este aprendizaje debe promover la cooperación de todas las partes, tanto del alumnado como del profesorado, y todo al mismo tiempo.

El andamiaje, también llamado *scaffolding*, es otro concepto importante y aparece en las teorías actuales de educación, además de ser una de las principales características de AICLE. Se basa en la visión constructivista de Vygostky con su concepto de zona de desarrollo próximo (ZDP) que trata la distancia entre lo que el niño puede aprender solo y lo que podría realizar con ayuda de alguien más capacitado.

Se puede decir que el andamiaje en AICLE se utiliza para apoyar y ayudar al alumno para que construya su propio conocimiento y aprendizaje, facilitando su comprensión. Esto se realiza con la ayuda de actividades, estrategias o estructuras usadas por el profesor, estas ayudas pueden venir en forma de tarea. Existen varias definiciones de tarea, una de ellas es “Una tarea es una actividad que requiere que los alumnos usen el

lenguaje poniendo la atención no en la forma sino en el significado para conseguir un objetivo” (Bygate, Skehan and Swain, en Ellis, 2001:3).

Según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas una tarea se define como cualquier acción intencionada que un individuo considera necesaria para conseguir un resultado concreto en cuanto a la resolución de un problema, el cumplimiento de una obligación o la consecución de un objetivo.

Numan (1989) definió las tareas como “Una unidad de trabajo en el aula que implique a los aprendices en la comprensión, manipulación, producción e interacción en la L2 mientras su atención se halla concentrada prioritariamente en el significado más que en la forma”. Si el proceso de enseñanza-aprendizaje se organiza en actividades comunicativas, las cuales promueven e integran diferentes procesos relacionados con la comunicación, se podrá usar y establecer una metodología activa, en la que los alumnos tengan que utilizar estrategias para solucionar los problemas que aparezcan con la tarea propuesta.

Las tareas se caracterizan por representar situaciones reales, de la vida cotidiana. Estas se basan en actividades de uso de la lengua y se centra en el significado de los contenidos lingüísticos. Para que los alumnos puedan conseguir su objetivo las tareas deben cumplir varias cualidades, entre estas podemos encontrar, tareas que sean realistas y próximas a los intereses de los alumnos, otras flexibles y abiertas, tanto en contenidos como en resultados. Otras que estén vinculadas a los objetivos del currículum, más tareas que estén enfocadas al significado y al contenido.

Es difícil llevar a cabo tareas que cumplan todos estos requisitos, pero se debe intentar realizarlas para que los alumnos se encuentren cómodos y motivados. Esta es la única manera de que se cumplan los objetivos, tanto del alumnado como del profesorado.

La enseñanza por tareas ayuda a organizar las actividades que se quieren realizar en el aula. Se podría dividir de 3 etapas básicas (Lorenzo: 2007).

- Pre-tarea

- La tarea en sí
- Post-tarea

Para garantizar una comunicación real en los alumnos, característica principal en la metodología AICLE, las tareas deben seguir 3 principios (Centro Virtual Cervantes):

- Vacío de información. Entre los interlocutores existe una necesidad real de comunicación, puesto que cada uno tiene que averiguar algo que sólo su compañero sabe, y si no lo averigua, no podrá realizar su propia tarea.
- Libertad de expresión. El hablante decide el contenido (qué va a decir), la forma (cómo va a decirlo), el tono, el momento, etc.
- Retroalimentación. Las reacciones verbales y no verbales de su interlocutor le indican al alumno en qué medida está alcanzando su objetivo en la conversación.

El uso de múltiples recursos y materiales, especialmente de las TICs, ayudará a que el contexto sea mucho más rico y variado en las aulas. Además, también se promoverá la autonomía del alumnado. Los profesores deberán buscar materiales novedosos, interesantes y que den respuestas a lo que los alumnos buscan para que estos estén motivados en su uso, con esto se busca la eliminación del conocimiento pasivo.

Además de todo lo mencionado, hay que destacar que la metodología AICLE se estructura alrededor de unos conceptos clave, explicados posteriormente, entre los que se encuentran, *The 4Cs*, *The Language Triptych*, *The CLIL Matrix*.

2.3 Las Cuatro Cs: Contenido, Comunicación, Cognición y Cultura.

Según Coyle, Hood y Marsh (2012) AICLE hace referencia a las *4Cs* como componentes, contenido, comunicación, cognición y cultura. Esta es una descripción útil porque la integración del contenido, la comunicación, cognición y cultura constituye una estructura que nos permite definir los objetivos y resultados de aprendizaje.

Las *4Cs* pueden ser definidas de manera individual, pero no existen como elementos por separado. Para la planificación de actividades es necesario conectar las *4Cs* a través del *Tool Kit*, lo cual explicare posteriormente. La metodología AICLE exige un cuidado para la progresión de las *4Cs*, y estas puedan progresar a diferentes velocidades dependiendo del contexto. Es muy importante recalcar que las *4Cs* están siempre conectadas entre sí:

Contenido (*content*)

El contenido se refiere al tema, al asunto de la lección o del curso. Al planificar el contenido de las lecciones es necesario pensar en las habilidades, conocimientos y entender que es lo que se quiere conseguir en los alumnos, no solo el conocimiento que deben adquirir.

Son los diferentes aspectos curriculares que se tienen que enseñar. Es el eje sobre el que se mueve la enseñanza AICLE y aún más importante, es el contenido el que determina la trayectoria de aprendizaje. El contenido permite progresar en la comprensión, el conocimiento y las destrezas de las partes de un currículo. El contenido es el que guía la planificación general a lo largo de la ruta del aprendizaje. El énfasis está siempre en la accesibilidad del lenguaje para que los alumnos puedan aprender.

Comunicación (*communication*)

La comunicación da pie a que los estudiantes utilicen el idioma para comunicar sus descubrimientos, opiniones, actitudes y pensamientos, relacionados con el contenido. El principal objetivo es que los alumnos produzcan un lenguaje auténtico, no que memoricen reglas gramaticales. Deben usar la lengua para aprender y al mismo tiempo, aprender a usarla. Según Pérez-Vidal (2009) “Usando la lengua para el contenido de aprendizaje, la comunicación llegar a ser significativa, porque la lengua es una herramienta para la comunicación, no es un fin en sí misma.”

Uno de los objetivos es que se reduzca el “TTT (*Teacher Talking Time*)” el tiempo de habla del profesor y se incremente el “STT (*Student Talking Time*)”, el tiempo de

habla del alumno. Se debe fomentar el uso de la auto-evaluación y la retroalimentación (*feedback*) en parejas y en grupo.

Cognición (cognition)

Hace referencia a las habilidades del pensamiento crítico que los alumnos utilizan para comprender el contenido, para reflexionar sobre su aprendizaje y sobre todo para resolver problemas. La cognición se lleva a cabo desarrollando las destrezas cognitivas que enlazan la formación de conceptos, la lengua y los conocimientos. Además de activar los procesos cognitivos superiores o complejos asociados a un aprendizaje de calidad. Según AICLE debe existir un equilibrio entre demandas cognitivas y demandas lingüísticas. Según Mehisto, Marsh y Frigols (2008) “Las buenas prácticas de AICLE están impulsadas por la cognición.”

Los alumnos desarrollan procesos cognitivos, con la ayuda de los profesores, pero estos se dividen en dos categorías *HOTS* y *LOTS*. *LOTS (Lower-Order Thinking Skills)* son las habilidades de pensamiento de orden inferior, como pueden ser ordenar, identificar objetos, compararlos y clasificarlos. *HOTS (Higher-Order Thinking Skills)*, son las habilidades de pensamiento de orden superior, el desarrollo de estos procesos cognitivos contribuye al éxito académico ya que consiste en emplear habilidades de solución de problemas como pueden ser, analizar información, crear hipótesis y justificar respuestas.

Cultura (culture)

La cultura en algunas ocasiones también es definida como ciudadanía o comunidad, hace referencia a la comunidad de aprendizaje que se crea en las aulas, y de manera más general a las culturas globales y locales. Su objetivo final es promover la conciencia internacional y promover el entendimiento entre los alumnos, especialmente en sus encuentros interculturales.

Los estudiantes necesitan conocimientos sobre quienes viven en otras regiones o países. AICLE nos da oportunidades para presentarles una amplia gama de contextos culturales. Con esto se puede conseguir una integración de perspectivas diversas y un

fomento de la tolerancia, que permitan desarrollar la conciencia de uno mismo y también del otro. Se quiere desarrollar estudiantes que tengan actitudes positivas y que tomen conciencia de las responsabilidades de la ciudadanía global, así como de la local.

La cultura es el núcleo de AICLE, pues nos da la oportunidad de introducir un amplio rango de contextos culturales. Según Coyle (2007) “La cultura es la base de AICLE.”

2.4 Niveles del lenguaje: *The Language Triptych*

Es una herramienta para los profesores que utilizan la metodología AICLE, ya que les sirve y les ayuda a la hora de planificar unidades didácticas, tareas o actividades, con el propósito de hacer explícita la interrelación entre los objetivos del contenido y los objetivos de la lengua. Se ha construido para tener en cuenta la necesidad de integrar cognitivamente el contenido demandado con el lenguaje del aprendizaje y del uso.

El *Language Triptych* proporciona los medios para analizar el lenguaje que se necesita a través de diferentes contextos. También proporciona un medio para conceptualizar la lengua a través del análisis de la lengua vehicular de AICLE desde tres perspectivas relacionadas entre sí:

- *Language of learning*

Según Coyle (2012:7) el idioma de aprendizaje hace referencia a la lengua necesaria para que los alumnos puedan acceder a los conocimientos y habilidades relacionadas con el tema de aprendizaje en cuestión. El fin es identificar el idioma esencial para el aprendizaje de los contenidos.

Para el profesor esto significa cambiar la progresión lingüística de los alumnos, desde una dependencia en los niveles gramaticales, hacia los niveles funcionales de dificultad exigidos por el contenido. Con esto, al profesor se le requiere una mayor conciencia de las exigencias lingüísticas del tema.

- *Language for learning*

El lenguaje del aprendizaje se refiere a la clase de lengua que es necesaria para hacer funcionar una lengua extranjera con éxito. Los estudiantes necesitan tener apoyo en su desafío de aprender a usar el lenguaje. Como señala Coyle (2012:7) la lengua del aprendizaje puede ser el elemento más crucial del AICLE.

Está relacionado con el lenguaje que los alumnos necesitan durante las lecciones o clases para poder llevar a cabo las actividades planificadas de una manera efectiva. Este lenguaje puede surgir durante la preparación de mini-proyectos, los estudiantes trabajan en grupo y necesitan el lenguaje para expresar una idea nueva que ellos mismo han construido y que no están dentro de sus recursos.

- *Language through learning*

Se basa en el principio de la participación activa de la lengua y el pensamiento necesario para que el aprendizaje de los alumnos sea eficaz. Este lenguaje emergente debe ser capturado, reciclado y desarrollado estratégicamente por los profesores y los alumnos.

Es importante hacer uso de las oportunidades, tanto de las espontáneas como de las planificadas, para avanzar en el aprendizaje, también para motivar a los alumnos para expresar sus conocimientos. Es el lenguaje producido por los estudiantes, y es desarrollado de manera individual a través de la comunicación.

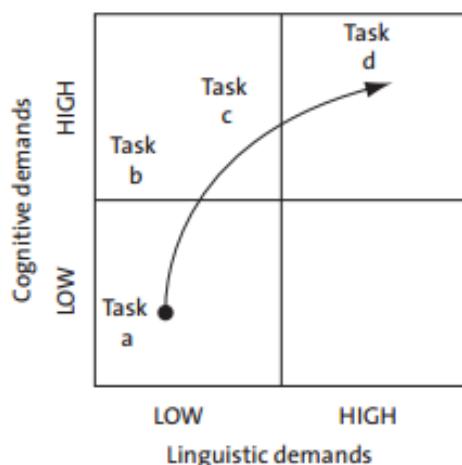
2.5 Demandas comunicativas y cognitivas: *The CLIL Matrix*

Clil Matrix es una ayuda para los profesores para poder tenerlo en cuenta cuando ellos tengan que diseñar actividades y materiales que contengan contenidos curriculares y lengua. Todos los profesores que se preocupan y se esfuerzan por impartir una clase siguiendo la metodología AICLE deben tener presente lo que Cummins en 1984 llamo *The Clil Matrix*. Con esto los profesores deben considerar las habilidades y conocimientos necesarios para el logro de la calidad AICLE, además podrán examinar el grado de enseñanza que se imparte.

Esto ayudará a los profesores a medir y analizar la interrelación de los niveles cognitivos y lingüísticos de materiales y tareas usados en las aulas. Además puede mostrar si estos tienen un grado alto de dificultad o bajo, si muestran mucha exigencia cognitivamente hablando o si son lingüísticamente accesibles.

La conciencia propia del maestro AICLE sobre la lengua y la necesidad de analizar detenidamente el lenguaje y sistema no puede ser subestimada. La necesidad de apreciar las demandas de aprendizaje en la lengua requiere un conocimiento o profundidad de ese profesor en esa misma lengua. Uno de los mayores desafíos para los profesores *CLIL* es desarrollar un entorno de aprendizaje que sea accesible lingüísticamente, mientras que debe ser cognitivamente exigente al mismo tiempo. En el que aparezca una progresión en ambos idiomas y en el que el aprendizaje de contenido se desarrolle sistemáticamente.

La matriz de AICLE plantea cuestiones sobre la discusión entre profesores, tales como ¿qué se entiende por "cognitivamente exigente" y "lingüísticamente accesible" en un contexto específico. Otra pregunta típica es ¿cómo hacer material lingüístico accesible?, especialmente cuando se están cuestionando conceptos; otra pregunta es cómo se consigue el progreso de baja a alta demanda lingüística, manteniendo altos niveles de exigencias cognitivas. Los profesores han informado de que la matriz de AICLE puede revelar información desafiante y lagunas inesperadas en apoyo para la progresión del alumno.



Uno de los ejemplos más conocidos de *CLIL Matrix* adaptado por Cummins es una tabla con cuatro cuadrantes en el que las tareas siguen una ruta desde bajas exigencias lingüísticas y cognitivas hasta altas exigencias lingüísticas y cognitivas. La tarea (a) está dirigida a infundir confianza en los alumnos al comenzar con el trabajo familiar como un punto de referencia. La tarea (b) está usando el lenguaje reciclado, pero esta tarea hace demandas cognitivas en el aprendizaje mediante la introducción de conceptos abstractos mientras está usando materiales visuales para los nuevos conocimientos del andamiaje (*scaffolding*). La tarea (c) continúa desarrollando nuevos conocimientos, pero esta vez la demanda de lenguaje implica extender un lenguaje familiar en estructuras más complejas, necesarias para llevar a cabo la actividad. La tarea final (d) incorpora nueva lengua y nuevos contenidos donde los alumnos participan en un trabajo de grupo cooperativo apoyado por tecnología y mediación docente.

Para simplificar, la tarea empieza con unas demandas lingüísticas y cognitivas bajas, pero poco a poco, y siguiendo el nivel que los alumnos demuestran se llega a unas demandas cognitivas y lingüísticas altas. En términos de pedagógica, mientras que el cuadrante 1 puede construir confianza inicial en los estudiantes, en AICLE es probable que sea un paso transitorio en el camino hacia el cuadrante 2. Sin embargo, la transición del cuadrante 2 al cuadrante 3 ó 4 se centra en la progresión de los alumnos individuales y la realización de su potencial en el tiempo. La matriz proporciona una auditoría útil para que los profesores AICLE para realizar un seguimiento en este progreso, en términos de planificación y evaluación de las actividades, para extender el aprendizaje de los estudiantes.

2.6 Ventajas y Retos de la metodología AICLE

Como es de suponer todas las metodologías, ya sean nuevas o antiguas, tienen ventajas, inconvenientes y desafíos, y la metodología AICLE también las tiene.

La mayor ventaja coincide con su objetivo más importante, permite que los idiomas se imparten en las escuelas de un modo intensivo mientras que los alumnos aprenden contenido (matemáticas, historia, filosofía...).

Dieter Wolff (2011), profesor de la Universidad Wuppertal (Alemania) y especialista en la lingüística aplicada y el bilingüismo afirma que “los alumnos aprenden más y están más motivados que en la enseñanza tradicional de materias específicas”.

Este especialista en enseñanza bilingüe muestra varias ventajas para los estudiantes y profesores que utilizan la metodología AICLE. Utilizando esta metodología en las aulas, los alumnos pueden procesar la lengua extranjera de una forma más intensa, profunda y con mayor nivel cognitivo, además, los estudiantes pueden desarrollar una mayor competencia en el idioma, ya que ellos están expuestos a esta lengua durante períodos prolongados de tiempo.

Cuando se utiliza el idioma a través de AICLE para enseñar contenido curricular, se necesita mayor esfuerzo de compresión, entendimiento y de producción por una parte de los alumnos, ya que se aprende desde una perspectiva distinta y más amplia. Esto provoca que los alumnos estén más atentos y motivados en su propio aprendizaje.

Al utilizar AICLE el alumnado aprende a desenvolverse en contextos específicos de cada materia en la lengua extranjera, lo que les servirá enormemente en su futura vida profesional. Además, los alumnos están mucho más implicados y su motivación se ve potenciada. Con esto los estudiantes ganan autoestima y confianza en sí mismo, y aprenden a trabajar con independencia y a organizarse mejor.

Una ventaja que comparten profesores y alumnos es que AICLE favorece los procesos de pensamientos creativos, ya sea para planificar actividades, como para realizarlas. Con esta metodología los profesores pueden incrementar sus posibilidades de desarrollo profesional. En algunos países, los profesores pueden beneficiarse de programas de intercambio y de mejoras económicas.

A parte de las ventajas descritas por Dieter Wolff también podemos decir que la metodología AICLE, proporciona un entorno de aprendizaje apropiado para potenciar la autonomía del alumnado, puede aportar grandes beneficios en cuanto a vocabulario,

fluidez y velocidad de asimilación. Por último, esta metodología promueve el crecimiento profesional animando a los profesores a superar sus fronteras y límites.

Con AICLE los alumnos desarrollan su aprendizaje cognitivamente y sus cerebros trabajan más fuerte. Según Coyle (2006:7) “Es más fácil de aprender como tal, especialmente al principio, pero si eso te hace concentrarte más, entonces tú puedes aprender mejor, así que es mejor hacerlo de esta manera.”

Algunas de las desventajas o inconvenientes que nos podemos encontrar al utilizar la metodología AICLE podrían estar relacionados con los alumnos, profesores, el centro o incluso los padres de los alumnos. Esta metodología, y el bilingüismo en general, crea un temor respecto al posible descenso de la competencia lingüística en la lengua materna. Además, esta metodología no puede ser utilizada en todas las áreas del conocimiento, ya que en los alumnos puede suponer una dificultad a la hora de expresarse en L2 y esto crea una inhibición en el alumnado.

Para poder introducir AICLE en los centros, se necesitan profesores cualificados para enseñar a través del idioma, y actualmente hay gran escasez de maestros con estas cualidades. Además, si las escuelas desean seguir AICLE como parte del currículo de Educación Secundaria no tienen derecho a una ayuda financiera, por lo que supone un gran coste para los centros, sin tener en cuenta el problema que existe para encontrar materiales didácticos adaptados a AICLE. Todo esto supone un trabajo adicional para los profesores, los cuales no todos están dispuestos a realizar.

La metodología AICLE necesita buscar solución a algunos de sus desafíos o retos, entre los que se puede hablar sobre el material. Se necesita buscar y preparar material adecuado para todos los ciclos en los que se imparte AICLE, además, los profesores deben saber cómo evaluar estos materiales usados en clase.

Los profesores a la hora de poner en práctica esta metodología deben hacerse varias preguntas para poder dar solución a los retos y desafíos que AICLE ofrece. Deben saber cómo activar el contenido y el lenguaje al mismo tiempo en los alumnos, cómo evaluar el nivel de los materiales que se están utilizando en el aula, qué tipo de *input* (el

conocimiento que recibe el alumno) se puede proporcionar a los alumnos, cómo se puede ayudar a los estudiantes a entender el *input*. Respecto al vocabulario nuevo que los alumnos van a aprender el maestro debe saber cómo lidiar con él y cómo ayudar a los alumnos a recordarlo. Uno de los retos más importantes es saber cómo se puede conseguir que los principiantes hablen en inglés.

3. DISEÑO Y DESARROLLO DE UNIDADES DIDÁCTICAS AICLE EN EDUCACIÓN INFANTIL

Como se ha podido comprobar, el tema del TFG que presento es de intervención profesional. Este puede ser un proyecto de intervención educativa contextualizada, de diseño de secuencias didácticas que incorporen aspectos de innovación educativa, de elaboración de materiales didácticos, de descripción crítica de experiencias reales, etc.

La parte práctica de mi Trabajo de Fin de Grado consiste en la creación de material docente innovador, en este caso dentro del marco de la metodología AICLE además de una unidad didáctica, que cuenta con tres lecciones (lessons) que incorpora aspectos de innovación educativa y la puesta en práctica de una de estas tres lecciones en una clase real con alumnos de 3º de Educación Infantil.

El contexto en el que he llevado a cabo esta y su evaluación, ha sido en el colegio San Viator de Huesca, con los alumnos de último año de Educación Infantil (5 años). Este colegio me dio la oportunidad de realizar uno de mis periodos de prácticas y pude observar que los alumnos tienen un nivel avanzado de inglés, lo que me ha permitido utilizar vocabulario y estructuras más complejas a la hora de la explicación.

Estos alumnos entienden muy bien las explicaciones en inglés, están comenzando a leer en este mismo idioma y ya saben escribir, por lo que a la hora de realizar la actividad voy a intentar trabajar tres de las cuatro habilidades del lenguaje, hablar, leer y escuchar.

El aula cuenta con 24 alumnos y ninguno de ellos tiene ninguna dificultad para poder seguir la explicación de la actividad, por lo que solo la he adaptado para que fuera una actividad AICLE, es decir, una actividad auténtica, significativa, motivadora para todos los alumnos del aula y sobre todo, que sean sesiones que integran el aprendizaje de contenidos con el progreso en la adquisición de una segunda lengua.

Esta unidad didáctica está relacionada con “El agua”, que se trabaja en el Área 2 del currículo de Educación Infantil, Conocimiento del entorno. En esta área se trabaja el conocimiento que el niño adquiere en su contacto con el entorno y con los grupos sociales con los que se rodea. El niño explora los elementos del medio que le rodea,

identifica objetos y materiales de su entorno y descubre sus propiedades. Reconoce y aprende sobre el medio natural y los seres y elementos de la naturaleza, fenómenos naturales. La apreciación de la diversidad y riqueza del medio natural y el descubrimiento de que las personas formamos parte de ese medio son objetivos de especial relevancia en esta área.

Los alumnos van a aprender las fases del ciclo del agua, los tres estados del agua y van a poder hacer un experimento, además van a adquirir nuevo vocabulario y estructuras en inglés para desarrollar su conocimiento de este tema. Los alumnos en Educación Infantil muestran curiosidad por todo lo que les rodea, por eso es muy importante aprovechar estos tres años para trabajar con ellos diferentes interrogantes que forman parte de la vida cotidiana de todos ellos.

Creo que las actividades relacionadas con el agua son muy interesantes para los alumnos ya que estos pueden realizar investigaciones al respecto, dar respuestas a sus preguntas, plantear hipótesis sobre lo que ocurre y por qué ocurre, predecir fenómenos y reflexionar sobre los resultados que vamos a obtener. Esto permite que los alumnos puedan participar en las actividades y que se involucren en estas, uno de los principales objetivos de la metodología AICLE. Además esta unidad didáctica permite que los alumnos puedan experimentar, con los tres estados del agua y con cómo se crea la niebla, lo que hace la unidad mucho más entretenida y motivante para ellos que las demás. Creo que para que los alumnos adquieran mejor los conocimientos estos deben ser partícipes en su propio aprendizaje.

La unidad didáctica sobre “El agua” que presento es, en mi opinión, un buen ejemplo de cómo se debe trabajar la metodología AICLE en las aulas. Por un lado, la unidad está estructurada alrededor del concepto básico de AICLE que son las 4Cs, contenido, cognición, comunicación y cultura, aspectos que han sido integrados en las explicaciones para los alumnos, así como en diseño de los objetivos y en la selección de materiales y tareas, además, se ha trabajado el andamiaje (*scaffolding*) para favorecer el aprendizaje, aspecto importante dentro de la metodología AICLE. Con esta unidad se ha

intentado garantizar un aprendizaje tanto de contenido, como de destrezas de comunicación.

3.1 Diseño de unidad didácticas AICLE: Guía para el profesor

Para poder crear una unidad didáctica desde la metodología AICLE, he utilizado como principal referencia académica de trabajo el denominado *Tool Kit*, o guía del profesor. Esta es una herramienta que sirve de ayuda a los profesores que utilizan la metodología AICLE en sus aulas, ya que les ofrece una guía en torno a una serie de preguntas y puntos de reflexión que deben plantearse para planificar una unidad didáctica en este nuevo contexto educativo bilingüe. Estas preguntas se han creado con el objetivo de realizar un resumen sobre los principales fundamentos en los que se sustenta la metodología AICLE. Se recomienda que además de usar las preguntas del *Tool Kit*, como guía de reflexión docente, se utilicen otras herramientas como el marco teórico que proporcionan conceptos como las *4Cs*, y el denominado *Language Triptych* ya mencionados anteriormente.

A la hora de crear una unidad didáctica los profesores deben hacerse varias preguntas que el *Tool Kit* organiza alrededor de seis etapas de reflexión, planificación y evaluación.

La primera etapa está basada en construir y crear una propia visión de AICLE, sobre las próximas metas y objetivos. Una de las preguntas que todo profesor debe de hacerse es cómo sería su clase ideal de AICLE, requisito necesario para poder poner en práctica las actividades, tareas o Unidades Didácticas pensadas. Respecto a esta pregunta mi clase ideal, siguiendo la metodología AICLE, sería una en la que los alumnos no vieran el idioma como una asignatura más, sino que pudieran englobar el idioma extranjero con el contenido de las asignaturas. Que pudieran darse cuenta de la importancia de esta lengua extranjera dentro de su aprendizaje. También me gustaría que los alumnos fueran activos, participativos, que se esforzaran en conseguir sus metas y que intentaran superar sus propios obstáculos. Para poder llegar a esto, las actividades que se lleven a cabo, deben ser auténticas, significativas y motivadoras.

Los profesores que siguen esta metodología deben ser capaces, en primer lugar, de hablar tanto la lengua materna de los alumnos como la lengua extranjera, para poder solucionar posibles problemas de estos y para poder evaluar sus progresos y dificultades. Además, los profesores deben ser capaces de fomentar el trabajo en grupo entre ellos mismos, crear un trabajo cooperativo. Por ejemplo, en la implementación de la metodología AICLE es esencial la colaboración entre los profesores de asignatura con los profesores especialistas de la lengua. Como ya se ha mencionado anteriormente, el trabajo cooperativo en esta metodología es un reto, ya que no hay suficiente material que integre el aprendizaje de contenidos y de una segunda lengua y por esta razón es conveniente que se creen grupos de trabajo para poder compartir el material existente.

La segunda etapa hace referencia al contexto, al colegio, a los alumnos, la comunidad. Situar a los profesores en el propio contexto y modelo AICLE. Dentro de la metodología AICLE y en el proceso de enseñanza y aprendizaje, deben estar involucrados todos los profesores que lo deseen y que estén capacitados para este tipo de metodología. Como ya he mencionado, los profesores deben intentar fomentar el trabajo en grupo, por lo que en un grupo de profesores AICLE podemos encontrar a profesores de asignaturas distintas a la lengua extranjera, a profesores de idiomas y a profesores de apoyo, que pueden ayudar en la clase si algún alumno muestra dificultades a la hora de seguir las actividades.

En la actualidad, en muchas aulas de diversos colegios se pueden encontrar alumnos con dificultades a la hora de seguir las clases y las actividades. Esto no debe suponer ninguna limitación ni para los propios alumnos, ni para los profesores. Desde la metodología AICLE tampoco debe suponer ningún obstáculo, el proceso de enseñanza y aprendizaje puede ser modificado para obtener un mejor entendimiento y progreso en los alumnos que más lo necesitan. Esta puede ser una manera de modificar el proceso de enseñanza y aprendizaje sin cambiar el contenido y el lenguaje que se utiliza.

En *la tercera etapa* se hace referencia a la planificación de la unidad o actividad, utilizando las *4Cs* para guiar el proceso y crear un mapa conceptual.

Primero se debe considerar el *contenido*. El nuevo conocimiento y las nuevas habilidades pueden ser seleccionadas a partir de lo que los alumnos previamente han aprendido y puesto en práctica, es decir, los profesores que utilizan la metodología AICLE deben tener en cuenta el andamiaje con el que cuentan los alumnos (*scaffolding*), su conocimiento previo. Con esto los alumnos podrán conseguir mejores resultados, ya que los conocimientos nuevos estarán relacionados con los anteriores. Antes de poner en práctica mi actividad del ciclo del agua, consulté si los alumnos habían visto en algún momento este tema, o si tenían algún conocimiento previo. Al empezar la actividad repasé el vocabulario específico previo para que pudieran seguir y entender mejor la explicación.

Cuando los profesores están planeando una unidad didáctica, una actividad o una tarea, deben recordar que no sólo tienen que tener en cuenta el resultado que los alumnos consiguen durante la realización de las diversas actividades, el progreso de los alumnos es tan importante como el resultado, por lo que los profesores deberán prestar atención a todo el proceso de enseñanza/aprendizaje de los alumnos.

A través del contenido que se va a usar en el aula y que se va a explicar a los alumnos, se podrán conseguir algunos de los objetivos previstos al principio de la unidad didáctica, sobre todo los relacionados con el conocimiento de la asignatura, como por ejemplo, el conocimiento sobre el ciclo del agua, las fases de ésta o los tres estados en los que se puede encontrar el agua, sólido, líquido y gaseoso.

El segundo paso está relacionado con *conectar el contenido y la cognición*. Dependiendo del nivel de inglés y en el momento escolar en el que los alumnos se encuentren, los profesores podrán utilizar LOTS (*Lower order thinking skills*) habilidades cognitivas de orden inferior o HOTS (*higher order thinking skills*) habilidades cognitivas de orden superior. Si los alumnos tienen un buen conocimiento del idioma los profesores podrán utilizar actividades tales como hacer hipótesis o solucionar problemas, pero si los alumnos no tienen buen nivel de idioma y además es principio de curso se utilizarán más tareas, como recordar, entender y aplicar el nuevo conocimiento. En mi actividad, y como los alumnos tienen un buen nivel de inglés

decidí plantear tareas como, analizar las causas y consecuencias, sacar conclusiones sobre lo que habían aprendido, realizar hipótesis, organizar su propio aprendizaje y evaluar ellos mismos lo que habían aprendido.

Los alumnos pueden tener varias oportunidades para tratar y analizar su nuevo conocimiento, los profesores pueden darles tiempo para que reflexionen sobre lo que han aprendido, se pueden hacer actividades para que ellos mismos se auto evalúen y así poder comprobar lo que son capaces de conseguir con sus nuevos conocimientos. En mi actividad realicé preguntas individuales para poder comprobar lo que los alumnos habían aprendido y entendido. Además, con la ayuda de la pizarra digital y los dibujos sobre el ciclo del agua, los alumnos podían explicar con mayor fluidez lo que habían aprendido, ya que les servía de guía para no equivocarse en las fases del ciclo del agua.

Con el proceso de cognición nuestros objetivos pueden ser desarrollados a través del pensamiento crítico que los alumnos utilizan para comprender el contenido y también a través de la resolución de problemas. De este modo, los alumnos pueden activar los procesos cognitivos, uno de los objetivos predominantes en muchas Unidades Didácticas.

El tercer paso está relacionado con la *comunicación*, definir el uso y el aprendizaje del lenguaje, para lo que es de gran utilidad considerar los tres tipos de lenguaje en los que se centra la metodología AICLE. Un profesor, antes de poner en práctica una actividad o tarea, debe pensar cuál es el lenguaje que va a utilizar y cuál es el que los alumnos van a necesitar para poder entender bien las explicaciones. Los maestros deben saber cuál es el vocabulario que se va a utilizar, diferenciar entre el nuevo y el que los alumnos ya saben. Además, deben tener clara la gramática que van a utilizar y cómo la van a utilizar para facilitar el aprendizaje de los alumnos. Para mi actividad y antes de empezar la clase, realicé una ficha en la que aparecía todo el vocabulario nuevo que se iba a usar en la explicación, y pensé en verbos gramaticales fáciles de entender y que tuvieran una semejanza con su traducción al español, por ejemplo el verbo evaporar-*evaporate*, causar-*cause*, condensar-*condense*.

Una pregunta que los profesores pueden hacerse es cual puede ser la manera más efectiva de enseñar a los alumnos en clase. Para responder a esta cuestión es preciso considerar las actividades específicas, teniendo en cuenta el tema que se aborda y otras adaptadas tanto al contexto del aula como del centro. Cuando se pone en práctica una misma actividad en dos clases distintas, aunque los alumnos pertenezcan al mismo centro y tengan la misma edad, los resultados pueden ser muy diferentes, ya que no todos los alumnos son iguales. Por lo que en una clase la actividad puede tener muy buenos resultados y que el proceso de enseñanza aprendizaje sea muy efectivo y en otra clase no tanto.

En *Language Triptych* se hace referencia al lenguaje que los alumnos necesitan para operar en un ambiente de aprendizaje donde no se utiliza su lengua nativa. Los alumnos pueden practicar su nuevo lenguaje y reciclar el ya aprendido a través de actividades en grupo, en las que tengan que llegar acuerdos, en las que cada uno deba dar su opinión sobre el tema. También, y como ha sido en el caso de la actividad del ciclo del agua, los alumnos han practicado ambos lenguajes (nuevo y ya aprendido) a través de preguntas individuales sobre lo que ya sabían y lo que acababan de aprender en el momento. Con esto los profesores pueden asegurarse de que todos los alumnos participen e intenten hacer un esfuerzo por comunicarse y comunicar sus ideas a los demás.

Es importante hacer uso de las oportunidades, ya sean espontáneas o planificadas, para que los alumnos puedan avanzar en su aprendizaje y para poder motivarles a utilizar su conocimiento. El reto de los profesores es saber reciclar el conocimiento que los alumnos ya tienen sobre el tema en concreto.

La progresión del lenguaje puede ser definida como un desarrollo sistemático de lenguas emergentes de contextos específicos apoyados sobre estructuras gramaticales y sobre el acceso al lenguaje desconocido de los alumnos. En el caso de mi actividad este tipo de lenguaje apareció cuando los alumnos necesitaban expresar sus ideas sobre los conocimientos que habían construido ellos mismos sobre lo que habían aprendido.

El cuarto paso está relacionado con el *desarrollo del conocimiento cultural y de las oportunidades*. El contenido, en todo tipo de actividades o Unidades Didácticas basadas

en la metodología AICLE, deben ser adaptado para que la cultura sea más accesible a los alumnos, se debe dar importancia a la cultura regional, nacional y global. En muchos colegios de la ciudad de Huesca una de las semanas festivas más deseadas es la semana de Aragón, ya que los alumnos pueden probar platos típicos de la comunidad, también participan en juegos tradicionales y bailar al son de la música popular.

A la hora de relacionar el contenido con la cultura, los profesores dan oportunidades a los alumnos para estar en contacto con una cultura ya conocida o desconocida para ellos, lo que puede motivarlos a la hora de prestar más atención y de aprender más en el aula. Al facilitar el acceso a la cultura, los alumnos pueden estar expuestos a diferentes perspectivas culturales y además, pueden tener experiencias con la lengua. En el ejemplo de la actividad del ciclo del agua, se aborda el tema de las dificultades que tienen algunas personas en el mundo a la hora de conseguir agua, con esto los alumnos pueden adquirir un conocimiento sobre cómo se vive en otros países.

La cuarta etapa en la planificación didáctica AICLE, está basada en la preparación, en preguntas para dirigir el diseño de materiales y tareas apropiadas. Cuando un profesor va a exponer una clase siguiendo la metodología AICLE primero tiene que preparar previamente el material. Muchos de los materiales que son accesibles, tanto para los profesores como para los alumnos, necesitan ser adaptados a esta metodología, los profesores deben preguntarse si los materiales son apropiados a la edad de los alumnos, si con ellos se consiguen los objetivos propuestos, si tienen en cuenta las *4Cs* (comunicación, contenido, cognición, cultura), si los materiales tienen en cuenta el andamiaje de los alumnos... (*scaffolding*)

Los materiales AICLE deben ser seleccionados cuidadosamente para poder ayudar a los alumnos a comprender el contenido. A la hora de adaptar los materiales se puede reordenar el lenguaje en una rúbrica o en un texto, se puede parafrasear el lenguaje, quitando detalles innecesarios o reduciendo la largura de las frases. Cuando realicé la actividad del ciclo del agua utilicé algunas de estas pautas para poder adaptar el material, como los alumnos sólo tenían 5 años y su capacidad de concentración era menor que la de los adolescentes, opté por utilizar frases cortas con los detalles más

importantes de estas. Cuando expliqué las fases del ciclo del agua les conté lo más importante, no quise añadir datos innecesarios. Además, para que los alumnos lo entendieran todavía mejor, me ayudé de algunos recursos como los dibujos en la pizarra, la pizarra digital y gestos.

La quinta etapa está basada en monitorizar y evaluar. Preguntas que ayudan en el seguimiento del progreso del alumno en la evaluación de la efectividad de las prácticas del aula. A la hora de evaluar el progreso o los resultados obtenidos por los alumnos, los profesores deben saber qué es lo que quieren evaluar. La evaluación puede estar centrada en áreas de contenido, en áreas de lenguaje o en áreas de contenido y lenguaje. Además, la evaluación puede estar centrada en habilidades comunicativas, cognitivas y de aprendizaje. En el caso de la actividad del ciclo del agua quise evaluar tanto el área de lenguaje como el área de contenido, ya que me interesaba saber si los alumnos eran capaces de expresarse y de explicar lo aprendido.

A la hora de evaluar una actividad AICLE se puede utilizar una evaluación formativa o sumativa. Para poder evaluar la actividad seguí la evaluación formativa, ya que me parecía más adecuada para el tipo de actividad que era. Esta es una continua evaluación que ayuda a los alumnos a entender cuánto y cómo han aprendido, con esta evaluación se puede dar retroalimentación (*feedback*) a los alumnos y además, ayuda a los profesores a cambiar o a adaptar futuras prácticas o materiales. Para que los alumnos se dieran cuenta de lo que habían aprendido y su progreso utilicé la auto-evaluación a partir de preguntas individuales.

La sexta y última etapa es la reflexión, la creación de oportunidades. Como ya se ha mencionado con anterioridad, un reto para los profesores que siguen la metodología AICLE es encontrar materiales adaptados a ésta, por lo que es necesario el trabajo cooperativo tanto entre profesores de un mismo centro como con profesores de otros centros educativos.

El material creado y adaptado puede ser compartido a través de las redes de comunicación, a través de Internet, de redes sociales o de blogs de actualidad, para que estos materiales estén al alcance de todas las personas que lo necesiten, ya sean otros

profesores como padres de alumnos. Todos los profesores pueden encontrar dificultades a la hora de crear nuevos materiales y de encontrar nuevas ideas para poner en práctica en las aulas, por lo que el trabajo en grupo puede mejorar o solucionar este problema.

Después de poner en práctica una actividad o una unidad didáctica, los profesores deben hacerse varias preguntas al respecto, ¿Ha funcionado bien la actividad?, ¿Por qué?, ¿Qué se puede cambiar en futuras prácticas? En mi caso creo que la actividad del ciclo del agua funcionó bastante bien, ya que tuve una buena respuesta por parte de los alumnos. Pero siempre se puede mejorar, si tuviera que repetir esta actividad realizaría algunos cambios, como por ejemplo, utilizar un lenguaje más pausado y más experiencias reales para los propios alumnos, como hervir agua en una olla.

3.2 Ejemplo de unidad didáctica AICLE en Educación Infantil: “*Water World*”

La unidad didáctica “*Water World*”, como ya he mencionado, está compuesta por tres lecciones, “*The states of water*”, “*The water experiment*”, “*The Water Cycle*”, sesión que he llevado a la práctica en una aula con alumnos de 3º de Educación Infantil.

Los aspectos didácticos fundamentales de las tres lecciones aparecen reflejados en las siguientes tablas.

Tabla 1.“*The Water Cycle*”

AIMS	ASSESSMENT
<ul style="list-style-type: none">-To introduce the topic of the unit The Water World-Review previous knowledge-To learn the three stages of the Water Cycle-To understand the process of the Water Cycle-To learn new vocabulary	<ul style="list-style-type: none">-Understand the three main concepts of the Water Cycle (evaporation, condensation, precipitation)-Understand and use the new vocabulary-Describe the process

OBJECTIVES			
CONTENT	COGNITION	COMMUNICATION	CULTURE
<p>-The three stages of the Water Cycle</p>	<p>-Hypothesizing about the process</p> <p>-Ordering the stages of the Water Cycle</p> <p>-Predicting what they think will happen</p>	<p>Language of learning:</p> <p>-Key vocabulary: sky, mountain, clouds, drop, sea, lake, sun, heat up, cool, cold, Earth, land, atmosphere, condensation, vapour, evaporation, precipitation, rain, hail, snow, countries</p> <p>Language for learning:</p> <p>-“There are many...”</p> <p>-“There are few...”</p> <p>-“The precipitation is...”</p> <p>-“The first..., the second...”</p> <p>-“What happens...?”</p> <p>-“Because...”</p> <p>-“I think/suggest...”</p> <p>Language through learning:</p> <p>Participate in classroom activities showing the knowledge gained. The language to carry out the activities.</p>	<p>-To understand the importance of the water</p> <p>-To know the problems to get water in other countries</p>
<p>MATERIALS: whiteboard, blackboard, pictures, drawings, bottle of water, video, tale</p>			

Tabla 2.“The states of water”

AIMS		ASSESSMENT	
<ul style="list-style-type: none"> -To introduce the topic of the states of the water -To review the vocabulary of the Water Cycle -To classify things into solid, liquid and gaseous -To experiment with the states of the water 		<ul style="list-style-type: none"> -Understand the three states of the water -Classify and identify elements into one of the three groups -Understand and use the vocabulary 	
OBJECTIVES			
CONTENT	COGNITION	COMMUNICATION	CULTURE
<ul style="list-style-type: none"> -The three states of the water -Examples of liquid, solid and gaseous 	<ul style="list-style-type: none"> -Differentiating the three states -Classifying between solid, liquid and gaseous -Identifying the three states of water 	<p>Language of learning:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Key vocabulary: solid, liquid, gaseous, hail, fountain, saucepan, test tube, river, snow, ice <p>Language for learning:</p> <ul style="list-style-type: none"> -“The water is...” -“This is liquid...” -“This is not gaseous...” -“Solid things are...” <p>Language through learning:</p> <p>New words, questions that come up in the lesson. Language to carry out the lesson.</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Identifying different things from their daily life -Understanding what they can learn
<p>MATERIALS: flash-cards (hail, fountain, saucepan, test tube, river, snow, ice), (Véase anexo II)</p>			

Tabla 3. “The water experiment”

AIMS		ASSESMENT	
<ul style="list-style-type: none"> -To summarize the previous content -To involve the students in a mini-project -To make an experiment 		<ul style="list-style-type: none"> -Demonstrate what they have learnt during the whole unit 	
OBJECTIVES			
CONTENT	COGNITION	COMMUNICATION	CULTURE
-To know how to make fog	<ul style="list-style-type: none"> -Observing the experiment -Describing the process -Analyzing the process .Producing an experiment -Summarizing all the content -Hypothesizing 	<p>Language of learning:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Key vocabulary: the previous vocabulary, crystal glass, strainer, hot water, jar, materials, ice cubes <p>Language for learning:</p> <ul style="list-style-type: none"> -“What happen...?” -“First...” -“Second...” -“Third...” -“Finally...” <p>Language through learning:</p> <p>The language to carry out the experiment</p>	Getting know the process of the experiment
<p>MATERIALS: jar, crystal glass, ice cubes, strainer, hot water, board, a table to do the experiment (Véase anexo II)</p>			

3.3 Aplicación en el aula: *The Water Cycle*

Antes de comenzar con la explicación del ciclo del agua, les enseñé a los alumnos una botella de agua, cerrada. La saqué a la repisa de la ventana para que poco a poco se fuera calentado y así al final de la clase los alumnos pudieron comprobar cómo se evaporó una parte del agua dentro de la botella.

Lo primero que hice para que los alumnos empezaran a activar su conocimiento sobre lo que ya sabían, fue repasar el vocabulario que ya conocían sobre este tema y después les pregunté por los charcos de agua: “¿Qué pasa cuando llueve?” la mayoría de los alumnos me contestaron que como cae agua de las nubes y esta no se seca se forman charcos en el suelo.

Les pregunte si sabían cuál era la razón de por qué los charcos desaparecían, les expliqué el significado de la palabra “charco” (*puddle*) ya que para algunos era desconocida. Me explicaron que los charcos desaparecen cuando hace mucho calor y hace mucho sol. Es muy difícil que los alumnos de infantil puedan hacer frases largas en inglés, por lo que hay que motivarles y ayudarles para que lo consigan. Les pregunté por los charcos que había en ese momento en el patio de recreo “*Are there many or few puddles in the playground?*” Como mucho hacen una frase en español utilizando el vocabulario que saben, uno de los alumnos dijo “*The puddle se van porque the sun calienta*” y otro compañero contesto a mi pregunta diciendo “*En el patio hay many puddles*”.

Para las explicaciones, debo destacar que, las hacía primero en inglés y después las volvía a repetir en español, para que los alumnos pudieran entenderlas mejor. Además les enseñé con anterioridad el vocabulario, para que comprendieran mejor la primera explicación.

Al comenzar la explicación les dije a los alumnos que “el ciclo del agua describe los continuos movimientos del agua en la Tierra. Es el viaje que hace el agua para circular desde la tierra hasta el cielo y volver otra vez.” Además, les mencioné que “el agua se encuentra en diferentes lugares de la tierra: en las montañas altas, en los lagos, en los

océanos, en la atmósfera, en los ríos... El agua siempre está en movimiento y esto es algo muy importante.”

Les mostré a los alumnos una imagen en la que se veía el proceso del ciclo del agua, para poder explicarles los pasos que sigue (véase anexo I). Durante la explicación me ayudé mucho de esta imagen para que los alumnos me pudieran entender mejor, y así pudieran comprender lo que les iba explicando poco a poco.

“La energía del sol evapora el agua desde los océanos y los lagos hasta el aire-atmósfera. Cuando el aire se enfriá, el vapor de agua se condesa, creando nubes que pueden liberar agua en forma de lluvia o nieve, la cual llega a los mares, lagos y ríos.”

Durante estas explicaciones pude ver que alguno de los alumnos no lo comprendía, por lo cual decidí volver a empezar desde el principio e ir más despacio. Cuando terminé de explicar el ciclo del agua, repetí las fases de nuevo para que les quedara más claro, repitiéndolas una segunda vez en español.

Quería que los alumnos entendieran bien el proceso del ciclo del agua y las fases de éste, por lo que lo volví a explicar pero de una manera más sencilla y paso a paso. Además me interesaba que los alumnos aprendieran los nombres de las fases, ya que creo que es algo importante para su aprendizaje. Mientras hacía esto utilizaba muchos gestos y dibujos en la pizarra para que los alumnos lo pudieran entender mejor.

“Evaporación. Es el proceso por el cual el líquido (el agua de los ríos, mares y lagos) se convierte en gas (vapor). Y esto ocurre porque el sol calienta el agua.” Mientras lo volvía a explicar dibujé en la pizarra el mar y el sol dándole calor para que el agua se evaporara, después escribí el nombre de este proceso en la pizarra para que los alumnos lo leyeron y lo pudieran recordar mejor, evaporación (*evaporation*).

“Condensación. Este es el proceso por el cual el gas (vapor) en el aire, se convierte en agua en las nubes. Para esto es necesario las temperaturas bajas (frías).” Al igual que en la primera explicación seguí haciendo el dibujo en la pizarra y también puse el nombre de esta fase, condensación (*condensation*).

“Precipitación, cuando el agua cae desde las nubes a la tierra. Esta puede ser en forma de lluvia, nieve o granizo. Cuando esta fase acaba, el proceso empieza una y otra vez, es un continuo movimiento.” Para la última fase también puse el nombre en la pizarra, precipitación (*precipitation*).

Cuando los alumnos ya habían entendido el proceso del ciclo del agua les hice preguntas sobre el tema para que pudieran poner en práctica lo que habían aprendido “*What happens in precipitation?*”, “*Can you explain us the evaporation?*”, “*What is your favourite stage, why?*”, “*What is the first stage?*”, “*the second and the third?*”.

Para introducir el tema cultural de los problemas que existen a la hora de conseguir agua en otros países, les enseñé a los alumnos dos fotos (véase anexo I). En una aparecía un niño jugando en la piscina y en otra cuatro niños de África, con una garrafa cada uno, yendo en busca de agua. Lo primero que hice fue preguntarles qué diferencias veían entre las dos fotos, quién tenía un mejor acceso al agua y qué era lo que pensaban sobre los cuatro niños africanos. Pude observar, en las caras y gestos de algunos alumnos, la tristeza de estos al hablar sobre este tema.

Después de las preguntas les intenté explicar, de la manera más correcta y sencilla posible, los problemas que tienen muchos niños para conseguir agua, que muchos de ellos no pueden ir a la escuela porque tienen que ir a por ella y que no pueden disponer de esta para darse un baño cuando lo necesitan. Como era un tema delicado para niños de 5 años y el vocabulario era difícil de entender, se lo intenté explicar de la mejor manera posible, utilizando un lenguaje sencillo y hablando de una manera más pausada.

Como ya he mencionado, para algún alumno de clase no fue agradable el tema de la disponibilidad del agua en otros países. Mientras explicaba podía ver gestos de pena en las caras de algunos alumnos, lo que me hizo pensar que se tomaban en serio este problema y que, igual, a partir de ese momento, iban a apreciarla más. Todos los alumnos pudieron comprobar los problemas que existen en otros países para conseguir agua y con esto comprendieron su importancia en el día a día en su vida y en la vida en otros entornos geográficos y culturales.

Después de la explicación de las fases del ciclo del agua les enseñé un cuento-video en la pizarra digital sobre el ciclo del agua. Como este se narraba en español, solo les enseñé las imágenes y así yo les podía contar el cuento, el cual había traducido anteriormente a inglés.

Para terminar con esta lección, les enseñé la botella, que habíamos sacado a la ventana para que pudieran ver como el agua se había evaporado y se había convertido en vapor. Además de comprobar que cuando el vapor se enfriá se convierte en gotas, como las de la lluvia. *“What happen in the bottle?”*, *“Why the water has evaporated?”*, *“Do you know the reason?”*. Todas las preguntas realizadas a los alumnos me sirvieron para poder evaluar el conocimiento que habían adquirido tanto en contenido, como en el uso y adquisición de la segunda lengua (inglés). Además, durante la realización de la lección fui tomando notas para poder llevar a cabo la siguiente tabla de evaluación.

	ALL STUDENTS	SOME STUDENTS	NOBODY
They understood the process of the water cycle	X		
They learnt and acquired new vocabulary	X		
They understood and followed the instructions	X		
They made an effort to produce new language		X	

They used appropriate answers		X	
They answered to different types of questions	X		
They asked questions		X	
They used non-verbal language to communicate	X		
They showed participation in the explanations	X		
They had interest and a proper provision	X		
They had an appropriate attitude to the group	X		
They listened carefully to the explanations and to the tale	X		

A la hora de la evaluación, a través de las preguntas individuales, pude comprobar que todos los alumnos comprendían el proceso del ciclo del agua, aunque no todos

supieran como explicarlo utilizando el inglés. Respecto al vocabulario, no todos los alumnos se aprendieron todas las palabras o las nuevas estructuras, pero todos pudieron aprender algo nuevo. Cuando hacía preguntas sin dirigirlas a nadie en especial se ayudaban entre todos para darme la mejor respuesta y la más completa.

La mayoría de los alumnos intentaban utilizar el nuevo vocabulario y las estructuras nuevas para producir el lenguaje, pero algunos, lo explicaban de la mejor manera posible pero sin esforzarse por utilizar todo lo aprendido. Además, no todos los alumnos usaban las respuestas adecuadas a la hora de responder a mis preguntas, ya que se confundían de fases del ciclo del agua, o confundían el vocabulario, aunque sí que todos los alumnos contestaban a mis preguntas sin saber si lo que decían era correcto o no. Por último respecto a las preguntas y respuestas, cuando los alumnos tenían alguna duda no dudaban en hacer preguntas al respecto, aunque cabe destacar que la mayoría de estas eran en español.

Todos los alumnos querían participar en las explicaciones diciéndome lo que sabían al respecto sobre este tema, por lo que supuse que todos mostraban interés y disposición adecuada a lo que estaban aprendiendo. Cuando les hacía las preguntas individuales los alumnos mantenían una actitud de respeto hacia los compañeros que respondían y ayudaban a los compañeros que se equivocaban contestándome.

Además de esta evaluación sobre los alumnos, los conocimientos, y sobre la propia actividad, realicé una evaluación sobre las preguntas planteadas al principio en el *Tool Kit*, para la planificación y puesta en práctica de la actividad.

CONCLUSIONES

La expansión de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación han sido responsables de importantes cambios tanto en la sociedad como en la educación. Actualmente los estudiantes están muy familiarizados con una cultura principalmente audiovisual que caracteriza a un mundo globalizado. En este contexto, tanto la comunicación intercultural como el manejo de las nuevas tecnologías se han convertido en demandas educativas de gran relevancia. En este sentido la metodología AICLE puede contribuir a responder a estas nuevas necesidades en el ámbito docente ya que promueve la integración del aprendizaje de contenidos y la comunicación en lengua extranjera junto con el uso de las nuevas tecnologías.

En general, y para concluir, considero que el uso de la metodología AICLE en las aulas desde edades muy tempranas representa un paso importante en la actual expansión de modelos de educación bilingüe. La implementación de esta metodología supone sin duda un gran reto para los docentes, y su implementación progresiva exige una estrecha colaboración entre el profesorado de todos los niveles educativos. Desde mi punto de vista, ha sido muy gratificante y enriquecedor trabajar este tema y poder implementarlo en un aula de Educación Infantil, ya que he podido poner en práctica muchas técnicas y estrategias aprendidas durante mi periodo universitario y he podido comprobar la eficacia y beneficios de AICLE a la hora de aprender contenido y lengua extranjera de forma integrada. El presente Trabajo Fin de Grado junto con la asignatura *Content and Language Integrated Learning* presente en el plan de estudios que he cursado, representan para mí un punto de partida que espero desarrollar en mi futura labor profesional.

ANEXOS

Anexo I

Imágenes del material utilizado en la primera lección de la unidad didáctica titulada “*The water cycle*”



Anexo II

Material visual utilizado para el desarrollo de la segunda y tercera lección de la unidad didáctica “*Water World*”. Estas imágenes se podrían presentar a los alumnos en posters, o en la pizarra digital para fomentar el uso de las TICs.

Liquid:



Solid:





Gaseous:



BIBLIOGRAFÍA

- Aliaga Ugarte, Rosa. (2008). Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua (AICLE). *Revista Electrònica de Investigació i Innovació Educativa i Socioeducativa* (Vol.1), 0, 129-137.
- Agencia Estatal de Meteorología. (2008). Consultado (1 Mayo 2015). Recuperado de: http://www.aemet.es/documentos_d/conocermas/recursos_educativos/juegos/n1/agua/agua_espanol.html.
- Bentley, Kay. (2013). *The TKT Course: Teaching Knowledge Test: CLIL Module: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cano, Willy. (2013). *Manual CLIL para centros bilingües*. Logroño: UNIR Editorial.
- Centro Virtual Cervantes. (1997-2015). Consultado (27 abril 2015). Recuperado de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/efoquetas_eas.htm.
- Coyle, Do, & Hood, Philip, & Marsh, David. (2012). *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. New York: Cambridge University Press.
- Dale, Liz, & Tanner, Rosie. (2012). *CLIL Activities: a resource for subject and language teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- English as a Second or Foreign Language. (1997-2014). Consultado (21 febrero 2015). Recuperado de <http://www.isabelperez.com/>.
- EschoolToday. *Learn something new today*. (2008-2015). Consultado (09 mayo 2015). Recuperado de <http://www.eschooltoday.com/water-cycle/the-water-cycle.html>.
- ESL. (1999-2015). Consultado (4 abril 2015). Recuperado de <https://www.esl-idiomas.com/es/teacher-training/tipos-de-cursos-clil.htm>.
- European Commision. (2006). *Content and Language Integrated Learning (CLIL) at school in Europe*. Brussels: Eurydice European.
- Frigols, María, & Marsh, David, & Mehisto, Peeter. (2012). *Uncovering CLIL: Content and Language Integrated Learning in bilingual and multilingual education*. Oxford: Macmillan Education.

- Gallardo, Francisco, Martínez, María. (2013). Enseñanza bilingüe en inglés. *Revista padres y maestros*, 349, 25-28.
- Guiainfantil.com. (2000). Consultado (9 mayo 2015). Recuperado de: <http://www.guiainfantil.com/articulos/ocio/manualidades/como-se-forma-la-niebla-experimentos-para-ninos/>.
- Harrop, Ena. (2012). Content and Language Integrated Learning (CLIL): Limitations and possibilities. *Encuentro. Revista de investigación e innovación en la clase de idiomas*, 21, 57-70.
- Intefblog: Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y de Formación del profesorado. (2013). Consultado (19 febrero 2015). Recuperado de <http://blog.educalab.es/intef/2014/09/05/educacion-bilingue-aicle-en-las-aulas/>.
- Kidzone Worksheets for Children. (1998). Consultado (17 abril 2015). Recuperado de <http://www.kidzone.ws/water/>.
- Lasagabster, David, & Ruiz de Zarobe, Yolanda. (2010). *CLIL in Spain. Implementation, Results and Teacher Training*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing.
- Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo (LOGSE)1/1990, de 3 octubre.
- Ley Orgánica de Educación, BOE nº 1062/2006, de mayo de 2006.
- Ley Orgánica reguladora del Derecho a la Educación 8/1985, 3 de julio.
- Linares, Ana. (2012). *The roles of language in CLIL*. Cambridge, New York: Cambridge University Press.
- Lluvia de ideas. Un espacio para compartir recursos educativos. (2012). Consultado (5 abril 2015). Recuperado de: <http://lluviadeideasyrecursos.blogspot.com.es/2011/05/el-ciclo-del-agua-videos-el>.
- Navés, Teresa & Muñoz, Carmen. (2000) Usar las lenguas para aprender y aprender a usar las lenguas extranjeras. Una introducción a AICLE para madres, padres y jóvenes. Jyväskylä, Finland: UniCOM.

ORDEN de la Consejería de Educación, Universidad, Cultura y Deporte, por la que se regula el Programa integral de bilingüismo en lenguas extranjeras en Aragón (PIBLEA) a partir del curso 2013/2014, 14 de febrero de 2013. Recuperado de: <http://www.boa.aragon.es/cgi-bin/EBOA/BRSCGI?CMD=VEROBJ&MLKOB=719311064343>.

Pavesi, M., Bertocchi, D., Hofmannová, M., Kazianka, M. (2001). Cómo utilizar lenguas extranjeras en la enseñanza de una asignatura. *Enseñar en una lengua extranjera*. Proyecto TIE-CLIL, 104-134.

Pavón, Víctor. (2007). La implantación de la enseñanza plurilingüe en Andalucía: hacia una nueva propuesta metodológica y curricular. *Perspectiva CEP*, 13, 45-60.

Pérez Vidal, Carmen. (2011). Entrevista a Carmen Pérez Vidal. *RedELE: revista electrónica de didáctica/español lengua extranjera*. 22, 1-6.

Ruiz Garrido, Miguel, & Saorrín Iborra, Ana María. (2009). *Hacía una educación plurilingüe: experiencias docentes AICLE*. Castelló de la Plana: Universitat Jaume I.

Soria Pastor, Inés, Luzón Encabo, José María. (1999). El enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas. Un desafío para los sistemas de enseñanza y aprendizajes abiertos y a distancia. *RIED: Revista Iberoamericana de educación a distancia (VOL II)*. 2, 63-92.

TIE-CLIL (Translanguage in Europe-Content and Language Integrated Learning). Consultado (21 marzo 2015). Recuperado de <http://www.tieclil.org>.

Woodlands Junior School Caring About Learning Proud to Shine. (2012). Consultado (9 mayo 2015). Recuperado de <http://resources.woodlands-junior.kent.sch.uk/homework/swater.html>.

YouTube.ES. (2005). Consultado (6 abril 2015). Recuperado de: <https://www.youtube.com/watch?v=6elRJBrqw3Q>.